



**PNEUMATICKÁ EXCENTRICKÁ BRUSKA
M80585, M80586**



PŘEKLAD NÁVODU K OBSLUZE

MAR-POL s. c.
Suchowola 6a
26-020 Chmielnik, Polsko



Vážený uživateli!

Před zahájením používání zařízení si prosím pečlivě přečtěte návod k obsluze!

Dodržování níže uvedených doporučení umožní bezpečné a dlouhodobé používání našich zařízení. Před zahájením seřizování, výměny kotoučů nebo před údržbou by se měl operátor, jakož i spolupracovníci pracující v blízkosti pracoviště brusky, seznámit s tímto návodem k obsluze a pochopit ho, nedodržení tohoto doporučení může vést k vážným zraněním.

Vysvětlení piktogramů



Zařízení splňuje požadavky evropských směrnic



Před použitím se seznamte s obsahem návodu k obsluze



Vždy používejte pracovní rukavice



Vždy používejte ochranné brýle



Používejte ochranu sluchu
s minimálním útlumem 10 dB



Používejte ochrannou masku



Používejte ochranný oblek

Nebezpečí spojené s prací brusky

Pneumatické nářadí je určeno k použití odborníkem, který je vhodně proškolený k tomuto účelu. Před zahájením obsluhy, tj. práce, výměny příslušenství, údržby, je třeba se seznámit s tímto návodem k obsluze, obecnými bezpečnostními pravidly, které se týkají používání nářadí s pneumatickým pohonem a pokyny BOZP pro dané pracoviště v podniku.

Nikdy nářadí neupravujte, provedení úprav zařízení může vést ke snížení výkonu nebo ke zvýšení rizika pro obsluhující osobu.

Nedodržení varování obsažených v tomto návodu k obsluze může mít za následek poškození majetku a zranění obsluhující osoby!

Nepoužívejte poškozené nářadí. V případě zjištění nepravidelností ve formě vibrací, změn charakteristik, znepokojujících zvuků, zastavte práci a nezhazujte ji, dokud není závada odstraněna.

Pokud jsou štítky na stroji nečitelné nebo poškozené, kontaktujte distributora za účelem jejich výměny.

Během práce mohou vznikat úlomky odhazované vysokou rychlostí, jejichž příčinou může být poškození obráběného prvku, příslušenství nebo dokonce samotného brusného kotouče.

Při práci vždy používejte ochranu očí, její třída by měla být zvolena podle použitého brusného papíru a obráběného materiálu.

Při práci nad hlavou je nezbytné nosit ochrannou přilbu.

Je třeba vzít v úvahu riziko pro lidi pracující v blízkosti pracoviště brusky.

Ujistěte se, že je obráběný prvek bezpečně připevněn, aby nedošlo k jeho vytržení nebo poškození.

Při práci s bruskou existuje riziko zamotání volného oděvu, šperků, volných rukavic nebo dlouhých vlasů, což může být příčinou uříznutí, udušení a poranění rukou, pokud nejsou drženy v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí stroje.

Ruce operátora jsou vystaveny řezným ranám, teplu a oděru. Při práci noste dobře přiléhající rukavice vhodné pro danou práci.

Operátor jakož i osoba obsluhující brusku musí být fyzicky schopná udržet váhu stroje a síly působící při provádění práce s bruskou.

Během práce udržujte stabilní polohu, brusku držte pevně, buďte připraveni působit proti síle doprovázející práci. Mějte obě ruce připravené k akci.

V případě výpadku napájení okamžitě uvolněte spínač brusky.

Používejte pouze mazací olej určený výrobcem.

Při práci je bezpodmínečně nutné používat ochranné brýle, přiléhající rukavice a pracovní oděv jsou doporučené.

Před každým použitím zkontrolujte kotouč (nástavec se suchým zipem), v případě zjištění praskliny, zlomení, nebo pokud bruska spadla, nezačínajte s ní práci.

Vyvarujte se přímého kontaktu s brusným kotoučem, aby nedošlo ke zranění!

Před spuštěním brusky ji přiložte k obráběnému materiálu, spuštění kotouče a následné přiložení k obráběnému prvku způsobí trhnutí brusky, což může vést ke zranění nebo poškození majetku!

Při práci s nevodivými materiály může dojít ke hromadění elektrostatického náboje!

Prach a výpary vzniklé během obrábění některých materiálů mohou být hořlavé! Vyvarujte se práci s hořlavými materiály!

Riziko spojené s opakovanými pohyby

Při provádění práce s bruskou může obsluhující osoba pociťovat nepohodlí v ruce, pažích, ramenou, krku a jiných částech těla.

Při práci zaujměte pohodlnou, stabilní polohu, pokuste se ji měnit, dlouhodobé udržování jedné polohy bude mít za následek značné nepohodlí.

V případě výskytu příznaků, jako je šedivění rukou, pocit mravenčení, necitlivost, pálení. Nikdy je neignorujte, informujte o tom svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

Riziko spojené s pracovištěm

Uklouznutí, pády jsou hlavními příčinami nehod na pracovišti. Pamatujte, že prach vytvářený při práci s bruskou může být příčinou uklouznutí, je třeba také dávat pozor na pneumatické hadice, které mohou být příčinou zakopnutí.

Bruska není izolovaná, což znamená, že poškozené bruskou elektrické kabely mohou způsobit obsluhující osobě úraz elektrickým proudem skrz kryt náradí! Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, zda jsou v místě plánovaných prací elektrické kabely, plynové nebo vodovodní potrubí.

Bruska není konstruována pro práci v potenciálně výbušné atmosféře.

Riziko spojené s prachem a výpary

Při práci s bruskou se vytváří prach a výpary, které mohou být příčinou rakoviny, dýchacích potíží, astma a dermatitidy.

Během práce existuje riziko vznášení se již existujícího prachu do vzduchu. Pokud je to možné, před zahájením práce odstraňte prach a při broušení dávejte pozor, kterým směrem směřuje výstup z brusky. Pokud je stroj vybaven sběrným vakem, nepracujte bez něj, kontrolování zdrojů výparů a prachu je klíčové.

Udržujte nářadí ve funkčním stavu, provádějte údržbu v souladu s tímto návodem k obsluze, abyste minimalizovali prašnost během práce. Pokud používáte příslušenství k odsávání prachu, udržujte je v souladu s přiloženým k němu návodem k obsluze.

Pracujte s kvalitním brusným papírem, pokud je opotřebovaný, ihned ho vyměňte, použití opotřebovaných brusných materiálů snižuje účinnost a zvyšuje expozici prachu a výparů.

Používejte protiprachovou masku v souladu s pokyny zaměstnavatele a místními předpisy BOZP.

Riziko spojené s hlukem

Vystavení vysokým hladinám hluku může vést k trvalému poškození sluchu a způsobit problémy se sluchem, jako je hučení, pískání a šumění. Minimalizace expozice a ochranné prostředky vedoucí ke snížení hladiny hluku jsou klíčové.

Ke snížení hladiny hluku je třeba použít absorpční materiály, které zabrání "zvonění" a rezonanci obráběného prvku.

Používejte chrániče sluchu v souladu s pokyny zaměstnavatele a místními předpisy BOZP.

Údržbu provádějte v souladu s tímto návodem k obsluze, správný stav nářadí je klíčový pro zajištění hladiny zvuku, kterou mělo nářadí od výroby.

Nepracujte s opotřebovaným brusným kotoučem, vždy volte spotřební materiál v souladu s normami výrobce, abyste se vyhnuli zbytečnému zvyšování hladiny hluku. Pokud je bruska vybavena tlumičem hluku, rozhodně ho používejte během práce.

Riziko spojené s vibracemi

Operátor si musí být vědom rizik spojených s vibracemi, v procesu navrhování náradí není možné úplně potlačit vibrace přenášené na tělo operátora. Vystavení vibracím může vést k poškození krevního a nervového systému. Nikdy neignorujte příznaky, jako jsou bolesti kloubů, mravenčení, blednutí kůže na ruku nebo pažích, okamžitě o tom informujte svého zaměstnavatele a poradte se s lékařem. Abyste minimalizovali negativní vliv vibrací, vedte náradí pevně, ale nemačkejte rukojeť, pamatujte, že čím silnější je úchop, tím horší je vliv vibrací na klouby. Údržbu a obsluhu brusky provádějte v souladu s návodem k obsluze, aby nedocházelo ke zbytečnému zvyšování vibrací.

Při práci v chladných podmínkách vždy dbejte na teplotu rukou, udržujte je teple a zahřáté, studené ruce mnohem hůře snášejí vystavení vibracím.

Riziko spojené s prací se stlačeným vzduchem

Nikdy nesměřujte proud vzduchu ve směru osob nebo zvířat.

Protržená hadice pod tlakem se chová jako bič, může způsobit vážné zranění. Před připojením tlaku vždy zkontrolujte stav hadice a spojek, které jsou s ní používány.

Při použití bajonetových spojek je bezpodmínečné použití zajišťovacích kolíků a ukotvení hadice s hadicí a hadice s náradím. Nikdy nepřekračujte maximální tlak a nepřenášejte náradí za tlakovou hadici.

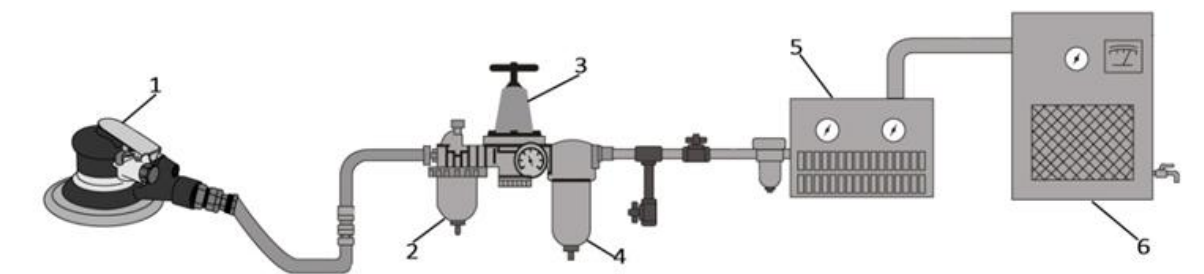
| TECHNICKÉ PARAMETRY | | |
|-------------------------|--|----------------------------------|
| Model: | M80585,M80586 | |
| Rychlost otáčení motoru | 10500 ot. /min. | |
| Hladina hluku | $L_{pA}= 90 \text{ dB}$ $L_{WA}= 101 \text{ dB}$ | Nejistota K = 3 dB |
| Úroveň vibrací | $4,4 \text{ m/s}^2$ | Nejistota $1,5 \text{ m/s}^2$ |
| Pracovní tlak | 90 psi 6,3 bar | |
| Spotřeba vzduchu | 84 l/min | |
| Průměr kotouče | 150 mm | |
| Hmotnost | 0,95 kg | |

Uvedená hodnota hluku je v souladu s ISO 15744, zatímco hodnota vibrací s ISO 28927-3.

Požadované prvky pro přípravu vzduchu:

- Zařízení pro odvodnění stlačeného vzduchu
- Vzduchový filtr s filtrací minimálně 40 mikronů
- Regulátor tlaku
- Olejovač

Schéma instalace



1. Pneumatická bruska
2. Olejovač
3. Regulátor tlaku
4. Zařízení pro odvodnění stlačeného vzduchu
5. Vzduchový filtr
6. Kompresor

Obecná bezpečnostní pravidla

- Je zakázáno používat nářadí k jiným účelům, než ke kterým bylo navrženo.
- Pneumatické nářadí není určeno k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není chráněno izolací odolnou proti vysokému napětí.
- Měli byste se postarat o přípravu všech možných zabezpečení nářadí, jakož i pracoviště.
- Udržujte nářadí v dobrém stavu a čisté.
- Na místech vystavených mechanickému poškození by měly být použity vyztužené hadice.
- Připojení a odpojení hadice od hlavního přívodu by se mělo provádět se zavřeným vzduchovým ventilem.
- Po připojení hadice je třeba ji nejprve profouknout, aby se odstranil nahromaděný v ní prach, při tom je třeba dodržovat vhodná bezpečnostní opatření.
- Hadice se nesmí křížit s elektrickými kabely pod napětím, ani být v jejich blízkosti.

Před zahájením práce

- Oblečte si pracovní a ochranný oděv určený k použití na daném pracovišti. Nepoužívejte volné oděvy, které při práci s pohyblivým nářadím způsobují nebezpečí požáru nebo vtáhnutí materiálu do mechanismu nářadí.
- Před každým použitím nářadí vizuálně zkontrolujte jeho technický stav, zda není viditelné poškození nebo nedostatky. V případě jejich zjištění nezahajujte práci, dokud nebudou odstraněny.
- Zkontrolujte tlakové hadice, zda nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Ujistěte se, zda zahájení práce nezpůsobí žádné nebezpečí pro osoby přítomné na pracovišti nebo v jeho bezprostřední blízkosti.
- Při zahájení práce postupně přivádějte do nářadí vzduch a až po ověření jeho správného fungování zapněte plný přívod vzduchu. V případě zjištění nesrovnalostí v jeho fungování, okamžitě vypněte přívod vzduchu.

Během práce

- Pokud pracujete vedle sebe, postavte se tak, aby nikomu nehrozil úraz způsobený nářadím sousedů.
- Pracovní část musí být připevněna tak, aby nemohla být náhodně odpojena.
- Pokud nářadí nepoužíváte, před výměnou příslušenství, změnou nastavení nebo opravou odpojte nářadí od tlakového potrubí.

Je zakázáno

- Překračovat hodnoty maximálního pracovního tlaku za účelem zvýšení výkonu nářadí. To povede k poškození nebo vzniku nebezpečí nehody.
- Směřovat nářadí směrem na sebe, na jiné osoby nebo zvířata.
- Vyfoukávat prach a pyl z oděvu stlačeným vzduchem.
- Dotýkat se částí zařízení, které jsou v pohybu.
- Umožňovat práci na svém pracovišti jakýmkoliv osobám bez vědomí nadřízeného, a zejména bez řádné věcné přípravy.
- Opravovat zařízení svépomocí.

- Opravovat, seřizovat nebo měnit koncovky nářadí během jeho provozu.
- Přerušovat přívod vzduchu zlomením hadice.
- Opírat se lokty o tělo během práce s pneumatickým nářadím za účelem zvýšení tlaku.

Po dokončení práce

- Zastavte obsluhované zařízení a důkladně očistěte pracoviště.
- Umístěte nářadí a pomocné nástroje na místa k tomu určená.
- Ujistěte se, že ponechané pracoviště a zařízení nebude vytvářet žádné nebezpečí pro okolí.

Opravy

- Opravy pneumatického nářadí by měl provádět kvalifikovaný personál v servisu.

Příprava vzduchu

Při práci s pneumatickým nářadím je nezbytná správná příprava vzduchu. Je třeba používat:

- Regulátory tlaku, nutné k nastavení správného pracovního tlaku nářadí.
- Vodní filtr s minimální úrovní filtrace 40 mikronů. Suchý vzduch chrání součásti nářadí před rží a chrání je před poškozením a nesprávným fungováním.
- Vzduch by měl být mazán. Používejte olej určený speciálně pro pneumatické nářadí.
- Výkon kompresoru:

Výkon kompresoru by měl být nejméně o 50% vyšší než spotřeba vzduchu uvedená v technických parametrech nářadí.

Určení

Oscilační bruska je určena k broušení kovových, dřevěných povrchů atd. brusným papírem o průměru 150 mm na suchý zip.

Výměna držáku

UPOZORNĚNÍ! Před zahájením výměny držáku musí být nářadí odpojeno od stlačeného vzduchu. Během práce a ihned po jejím ukončení se vyvarujte kontaktu s brusným kotoučem, tento prvek se během práce zahřívá na vysoké teploty a může být také ostrý.

Je připevněn na závit. Jeho demontáž je možná díky klíči dodanému v balení. Níže uvedená fotografie zobrazuje polohu montážního trnu. Pamatujte, že je třeba používat pouze doporučené brusné kotouče a nástavce se suchým zipem.

Je zakázáno připevňovat brusné a řezací kotouče.

Před montáží se ujistěte, že otáčky montovaného příslušenství převyšují maximální otáčky brusky.

Brusný kotouč připevněný na kotouč se suchým zipem musí být umístěn soustředně.



Po zablokování otáčení hřídele je třeba odšroubovat kotouč proti směru hodinových ručiček.

Důležité!

Používejte ochranné prostředky na oči a dýchací cesty.

K ochraně před nadměrným hlukem používejte chrániče sluchu.

Bruska není vhodná pro broušení voskem. Zařízení provádí oscilační pohyby s vysokou frekvencí, nářadí se může zahřívát. Pokud se zařízení zahřeje, přestaňte pracovat a počkejte, až vychladne. Věnujte zvláštní pozornost správnému mazání nářadí.

Minimální vnitřní průměr hadice je 10 mm. V případě, že zařízení vydává neobvyklý hluk nebo vibrace, přestaňte se zařízením pracovat a obraťte se na servis.

Zapnutí zařízení:

Zařízení se zapíná stisknutím páčky zapnutí/vypnutí. Když operátor drží stisknutou páčku, kotouč brusky provádí oscilační pohyb, jehož výsledkem je broušení povrchu prvku, ke kterému je bruska přiložena.

Vypnutí zařízení:

Po uvolnění páčky trvá několik vteřin od okamžiku puštění páčky po zastavení brusky.

Brusný papír:

Použijte brusný papír se suchým zipem se zrnitostí v rozsahu od 40 do 2000.

Přípustná rychlost použití brusného papíru musí být vyšší než rychlost brusky.

Údržba

Pokaždé po ukončení práce očistěte nářadí měkkým štětečkem, podle obráběného materiálu použijte vhodné čisticí prostředky. Při čištění používejte osobní ochranné prostředky jako při práci. Pravidelná údržba je klíčová pro zajištění bezpečného provozu. K mazání pneumatického nářadí doporučujeme používat biologicky odbouratelný olej, je to bezpečné pro obsluhující osobu i životní prostředí.

Pokaždé po provedeném servisu je třeba provést kontrolu, spustit nářadí na 10 vteřin bez zatížení, je třeba věnovat zvláštní pozornost zvýšeným vibracím nebo vytí. V případě zjištění vibrací je třeba vyměnit nástavec se suchým zipem, v případě, že uslyšíte vysokofrekvenční vytí, je třeba použít tachometr k ověření maximálních otáček.



Suchowola, 25. 5. 2020

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE -20

22/2020

My jako výrobce:

| | | |
|----------|---|--|
| Výrobce: | MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT M. Ściana, K. Ściana Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko | |
|----------|---|--|

prohlašujeme, že výrobek:

| | |
|----------------|---------------------------------------|
| Značka: | MAR-POL |
| Název výrobku: | PNEUMATICKÁ EXCENTRICKÁ BRUSKA |
| Model výrobku: | M80585, M80586 |

splňuje požadavky následujících norem a harmonizovaných norem:

PN-EN ISO 11148-8:2012 - Neelektrické ruční nářadí - Bezpečnostní požadavky - Část 8: Leštičky a rotační, vibrační a excentrické brusky.

a splňuje základní požadavky následujících směrnic:

2006/42/ES - Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních, kterou se mění směrnice 95/16/ES (přepřacované znění) (Text s významem pro EHP)

Osoba oprávněná k přípravě a uchování technické dokumentace:

Krzysztof Ściana; Mariusz Ściana

MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT
M. Ściana, K. Ściana
Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh. Nezahrnuje náhradní součástky přidané koncovým uživatelem nebo jakékoli námi neodsouhlasené změny.

Toto prohlášení o shodě je základem pro označení výrobku značkou CE.

Suchowola, 25. května 2020
(místo a datum vystavení)

Imię, nazwisko:
Krzysztof Ściana
.....
WSPÓLNIK
(podpis)

MAR – POL S.C. IMPORT- EXPORT
Suchowola 6A
26-020 Chmielnik
Poland



tel. +48 41 354 10 41
fax +48 41 354 10 41
marpolchmielnik@wp.pl

ZÁRUČNÍ LIST

| | |
|---|--|
| NÁZEV ZAŘÍZENÍ A ČÍSLO ZBOŽÍ | |
| DATUM NÁKUPU | |
| PŘESNÝ POPIS HLÁŠENÉ VADY, ZÁVADY | |
| NÁZEV A ADRESA DISTRIBUČNÍHO MÍSTA, VE KTERÉM BYL VÝROBEK ZAKOUPEN | |
| RAZÍTKO PRODEJCE, DATUM A PODPIS | |
| OSOBNÍ KONTAKTNÍ ÚDAJE, TELEFONNÍ ČÍSLO | |

Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebením, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebením došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebením v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebením uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.

Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zaslání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabaláním zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.